



Pedro also learned that:

All workers who are injured on the job have the right to workers' compensation which includes:

- Payment of medical bills
- Partial salary while incapacitated



FOR MORE INFORMATION, CALL:

Sara Quandt, Principal Investigator 336-716-6015

Tony Marín*, Project Coordinador 336-716-2770

Lourdes Carrillo*, Field Coordinator 336-902-0291

*English and Spanish



WAKE FOREST
UNIVERSITY
SCHOOL of MEDICINE



HOLA of Wilkes County

Developed by the JUSTA partnership of
Wake Forest University School of Medicine and HOLA of Wilkes County

Funded by Grant OH-008335 from the
National Institute for Occupational Safety and Health

Copyright 2009 Wake Forest University School of Medicine

PEDRO GETS SMART!



Pedro was cleaning a machine
that was running.

His right hand was caught in
the conveyor and hurt badly.

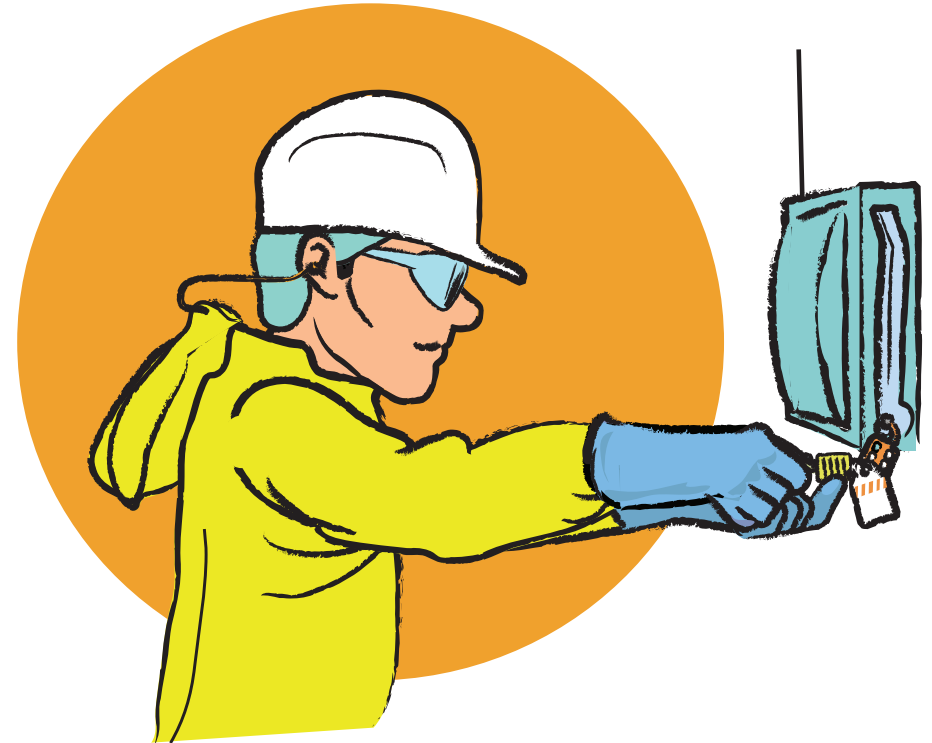
He couldn't work for three months.



When Pedro went back to work he was committed to staying safe! He...

- Wore non-slip boots
- Wore goggles
- Wore a waterproof jacket and pants
- Wore long sleeves gloves
- Asked the supervisor to lock out the moving equipment
- Made sure all blades were removed before cleaning the equipment

"The law states that moving equipment must be locked out before the sanitation crew cleans it."



After the accident, Pedro learned that:
"It was better to prevent injuries than suffer the consequences"

¡PEDRO SE PONE LAS PILLAS!



DEVELOPED BY THE JUSTA PARTNERSHIP OF
WAKE FOREST UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
AND HOLA OF WILKES COUNTY, NORTH CAROLINA

FUNDED BY GRANT OH-008335 FROM THE
NATIONAL INSTITUTE FOR OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH

COPYRIGHT 2009 BY THE WAKE FOREST UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

¡PEDRO SE PONE LAS PILAS!

- Pedro encontró trabajo en una planta procesadora de pollos
- Él fue transferido al tercer turno para limpiar las máquinas y los pisos
- Pedro estaba muy contento



Pedro Gets Smart!

- Pedro found a job in a poultry processing plant
- He was transferred to clean the equipment and floors on third shift
- Pedro was very happy

¡PEDRO SE PONE LAS PILAS!

Pedro encontró trabajo en una planta procesadora de pollos. Él empezó empacando pechugas de pollo en el primer turno. En ese turno también había trabajo para su esposa, pero ella no podía trabajar en ese turno porque tenía que cuidar a sus dos hijos.

Un día, Pedro se enteró que la compañía necesitaba trabajadores en el tercer turno para limpiar las máquinas y los pisos. Él aplicó y fue transferido a ese trabajo. Pedro estaba muy contento porque iba a ganar 50 centavos más por hora al hacer este trabajo. Además de eso, su esposa también podría trabajar porque él ahora podría cuidar a sus dos hijos mientras ella trabajaba.

Pedro found a job in a poultry processing plant. There he started on first shift packing chicken breasts. On that shift, there was also a job for his wife, but she couldn't do it because she had to take care of her two children.

One day, Pedro found out that the company needed workers for third shift cleaning the equipment and floors. He applied and was transferred to that job. Pedro was very happy because by doing this job he could make 50 cents more an hour. Besides that, his wife could also get a job because he would now be able to take care of his two children while she worked.



- Pedro estaba limpiando una máquina que estaba encendida
- Los dedos de su mano derecha fueron agarrados por la banda
- Él no pudo trabajar por tres meses
- La compañía le pagó compensación de trabajadores
- Era difícil para Pedro pagar los recibos de luz y de agua y enviar dinero a su familia



- Pedro was cleaning a machine which was running
- The fingers on his right hand were caught in the conveyor
- He couldn't work for three months
- The company paid him workers' compensation
- It was hard for Pedro to pay the bills and send money to his family

Un día Pedro estaba limpiando una máquina que estaba encendida. Los dedos de su mano derecha fueron agarrados por la banda y se los lastimó mucho. Su supervisor lo llevó al hospital donde el doctor le dijo que sus dedos fueron quebrados.

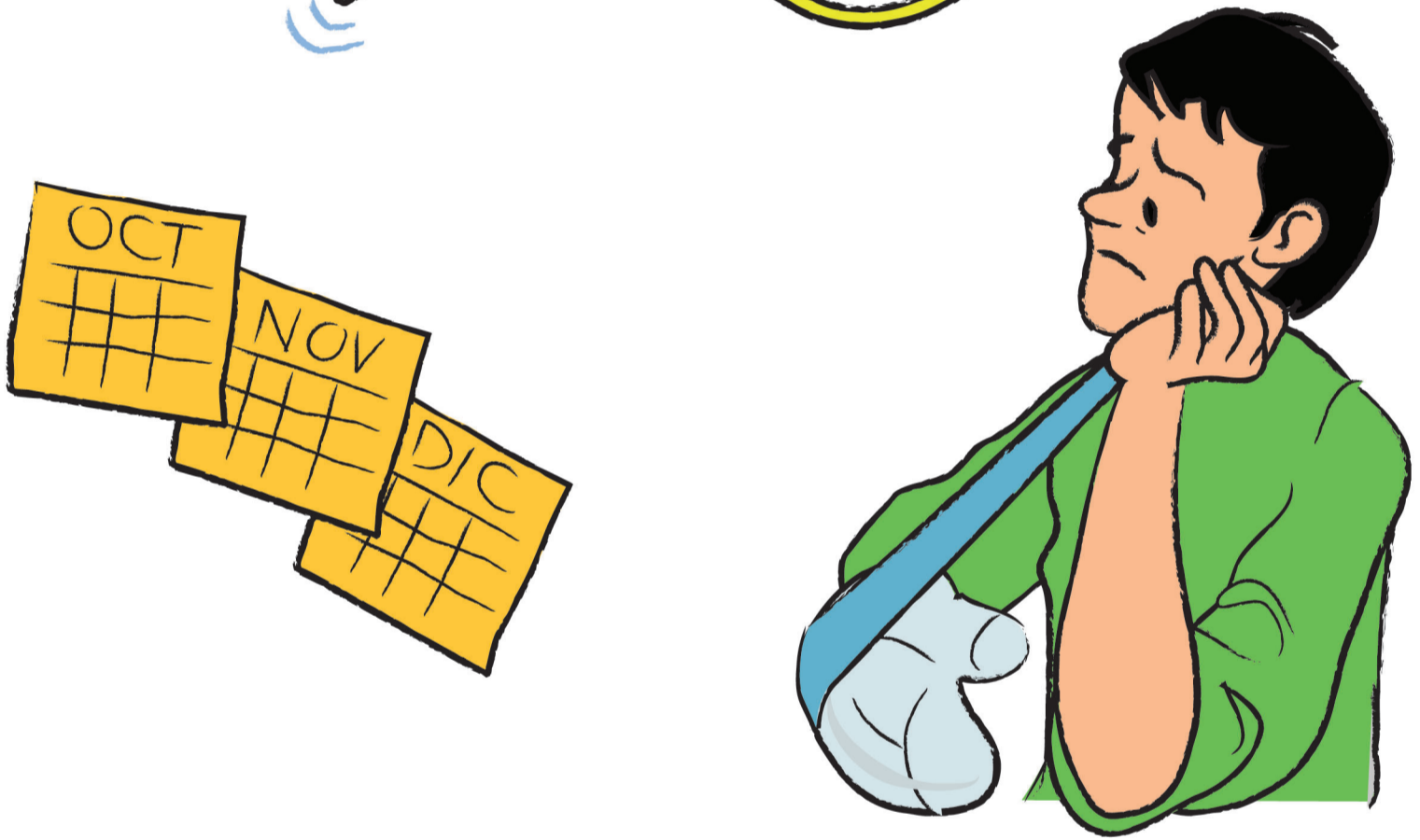
Pedro no pudo trabajar por tres meses. Él se dió cuenta rápidamente que no sólo tenía un problema de salud, sino también uno económico. La compañía le pagó compensación de trabajadores, la cual incluyó el pago de gastos médicos y el pago del 66% de su salario.

Debido a que Pedro no estaba recibiendo el dinero suficiente, era difícil para él y su esposa pagar los recibos de luz y de agua y enviar dinero a su familia en su país de origen. Otro problema que él tenía es que se atrasó con los pagos de su troca. Él tenía miedo de que se la quitaran y quedarse sin medio de transporte.

One day Pedro was cleaning a machine which was running. The fingers on his right hand were caught in the conveyor and were hurt very badly. His supervisor took him to the hospital where the doctor told him that his fingers were broken.

Pedro couldn't work for three months. He quickly realized that he had not only a health problem, but an economical one as well. The company paid him workers' compensation, which included payment of his medical bills and 66% of his salary.

Because Pedro wasn't making enough money, it was hard for him and his wife to pay their bills and send money to their family in their home country. Another problem he faced was falling behind on his truck payment. He was afraid it might be repossessed and he wouldn't have a means of transportation.



- Pedro se encontró a su amiga Patricia, una Promotora de Salud
- Él le dijo a ella lo que le había pasado
- Patricia le dijo que debía de estar más alerta de todos los peligros que hay en la planta
- Y que todos los trabajadores tienen el derecho de que les paguen compensación de trabajadores, la cual incluye:
 1. Pago de gastos médicos
 2. Pago parcial del salario mientras está incapacitado
- Pedro dijo que el pago parcial no era suficiente para cubrir todos sus gastos



- Pedro encountered his friend, Patricia, a Promotora de Salud
- He told her what had happened to him
- Patricia told him he needed to be more aware of all the hazards in the plant
- And that all the workers have the right to get paid workers' compensation which includes:
 1. Payment of medical bills
 2. Partial salary while incapacitated
- Pedro said that partial salary was not enough to cover all his expenses

Dos semanas después del accidente, Pedro y su familia estaban en la lavandería cuando se encontraron a su amiga Patricia, una Promotora de Salud. Él le dijo a ella lo que le había pasado, y ella le dijo que podía haber sido peor—las personas pierden sus dedos o sus manos cuando se les atorán en la maquinaria.

Ella también le dijo a Pedro que cuando regresara al trabajo, para que no se lesionara otra vez, él debía de estar más alerta a todos los peligros que hay en la planta. Otra cosa que ella le dijo es que todos los trabajadores tienen el derecho de que les paguen compensación de trabajadores, la cual incluye:

- Pago de gastos médicos y
- Pago parcial del salario mientras está incapacitado.

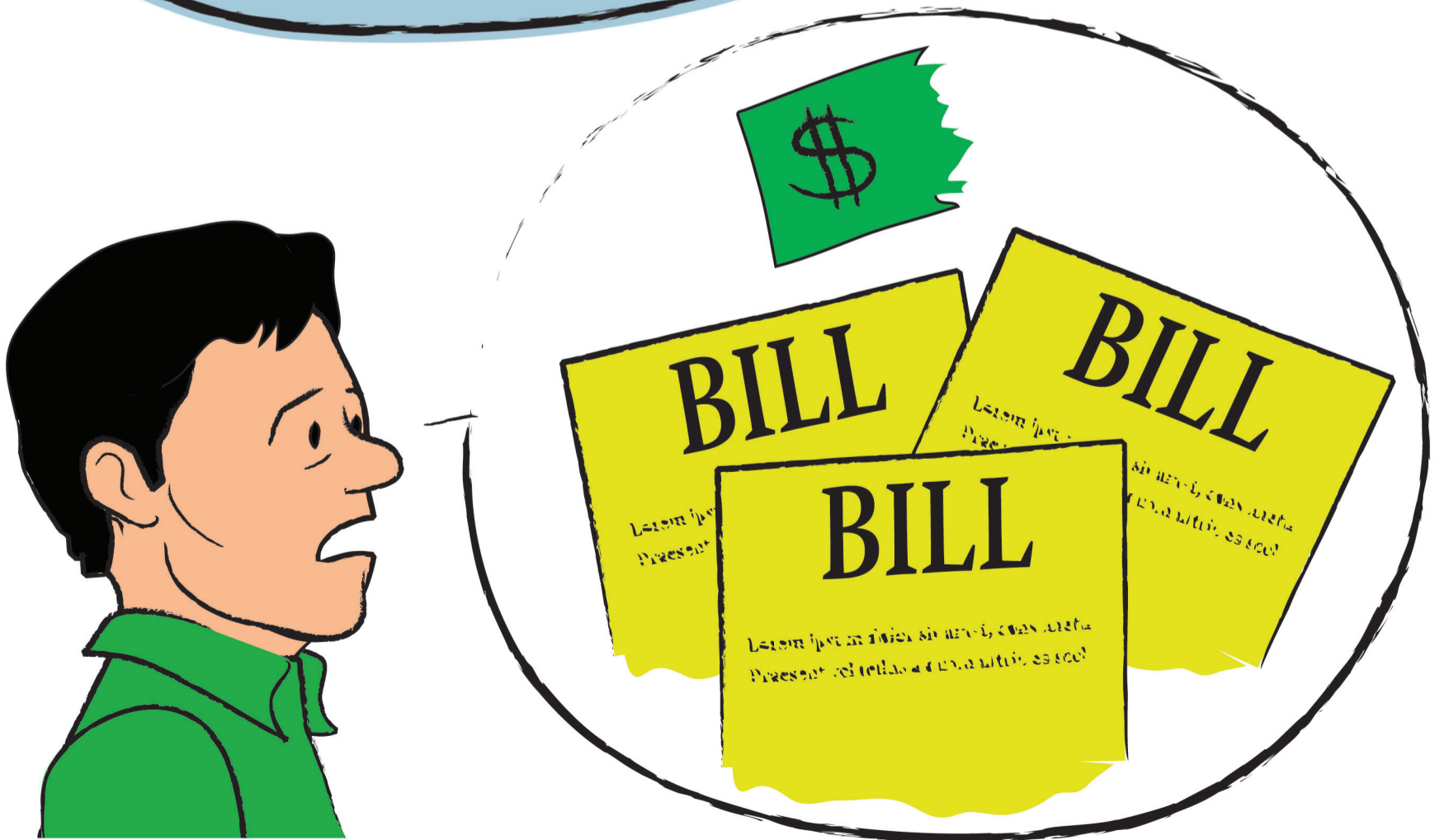
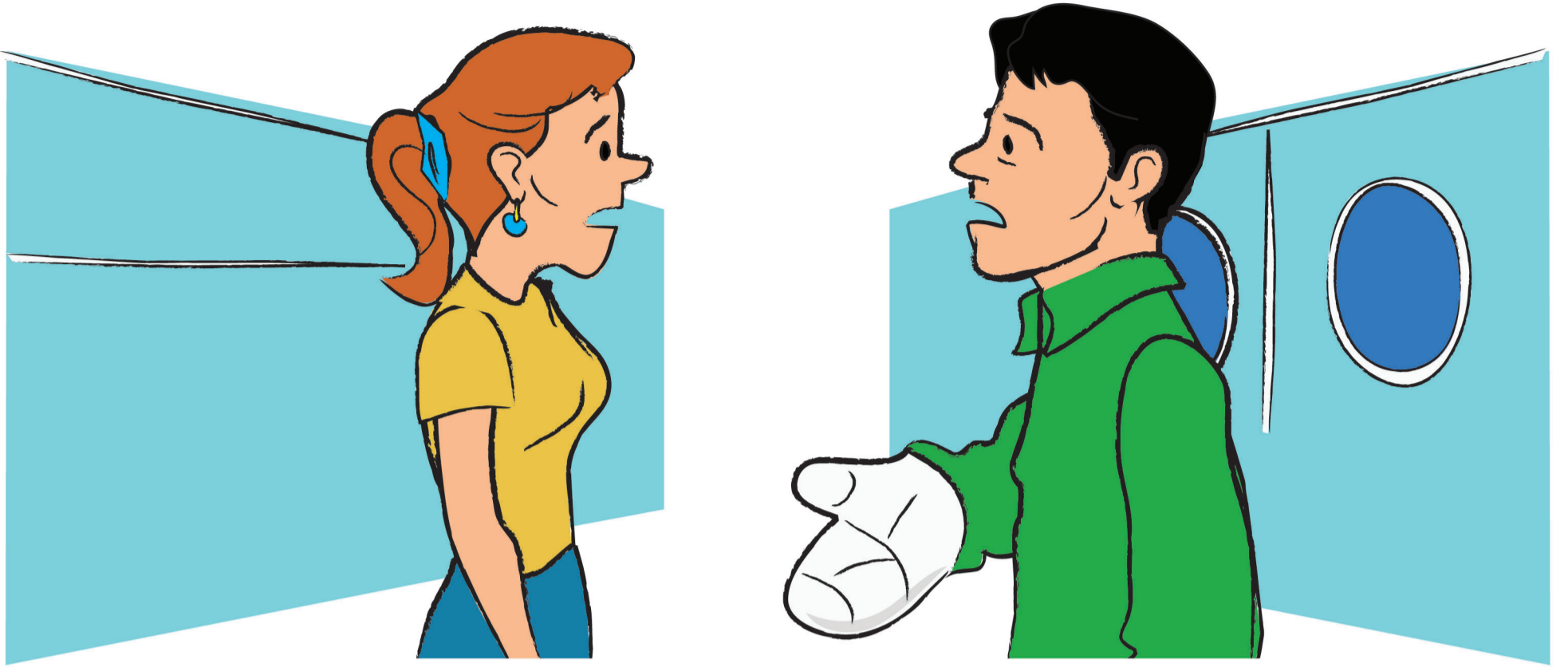
Pedro dijo que la compañía le estaba pagando pero que no era suficiente para cubrir todos sus gastos.

Two weeks after the accident Pedro was in the Laundromat with his family when he encountered his friend, Patricia, a Promotora de Salud. He told her what had happened to him, and she told him that it could have been even worse—people lose their fingers or have their whole hand amputated when it gets caught in the machinery.

She also told Pedro that when he returned to work, he needed to be more aware of all the hazards in the plant so he would not be injured again. Another thing she told him is that all workers have the right to get paid workers' compensation which includes:

- Payment of medical bills,
- Partial salary while incapacitated,

Pedro said that the company was paying him, but not enough to cover all his expenses.



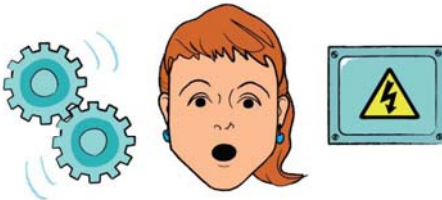
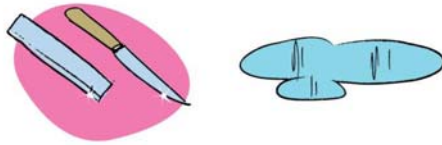
- La promotora le recordó que algunos de los peligros en su trabajo eran:

1. navajas y
2. máquinas encendidas

- Pedro le dijo a ella que también había otros peligros que incluyen:

1. pisos mojados
2. electricidad
3. agua caliente
4. químicos
5. y ruido

[Discusión de peligros que los trabajadores pueden identificar en sus lugares de trabajo]



- The Promotora reminded him that some of the hazards of his job were:

1. blades and
2. moving machinery

- Pedro told her that there were also other hazards, including:

1. wet floors
2. electricity
3. hot water
4. chemicals
5. and noise

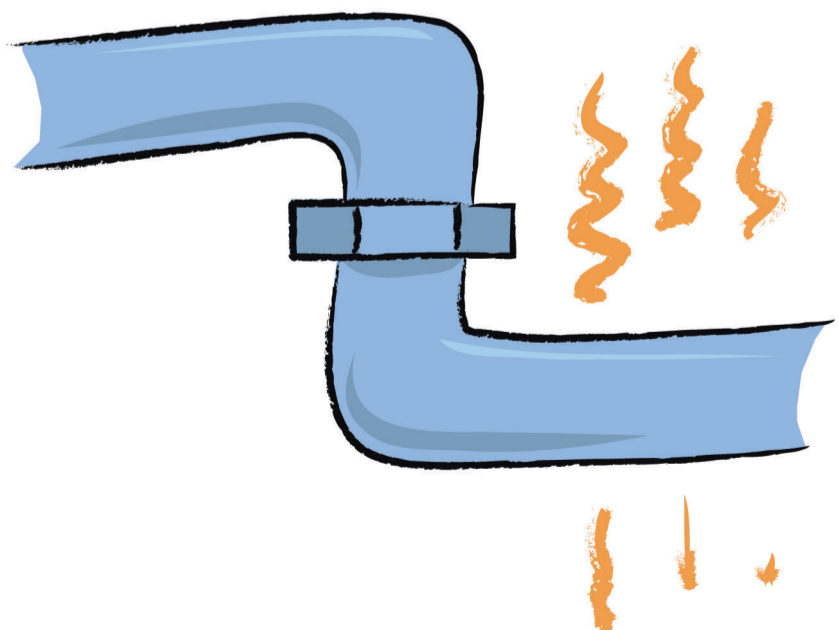
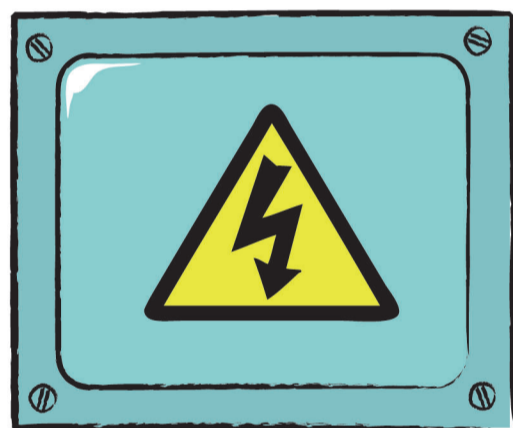
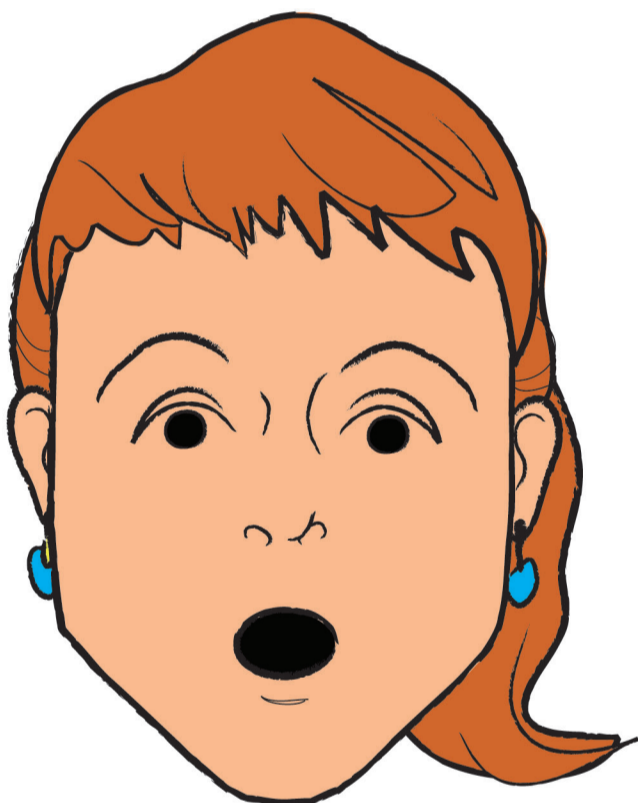
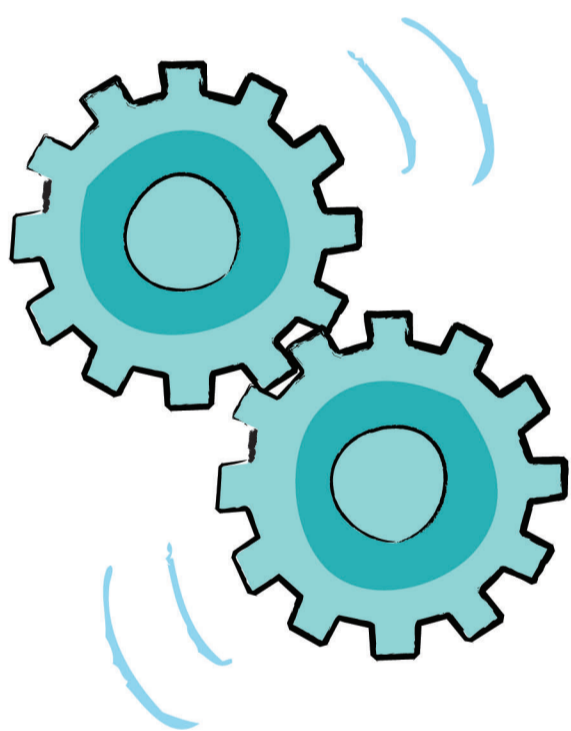
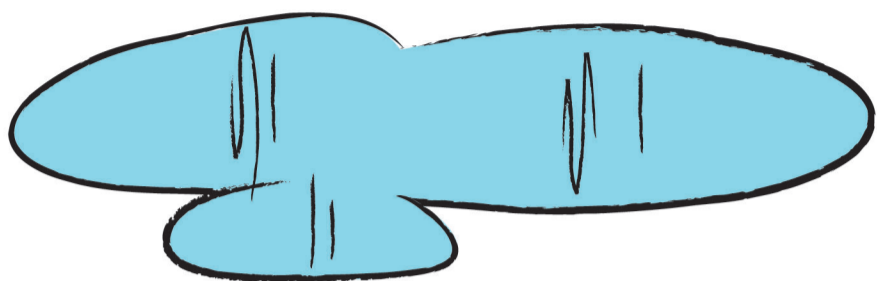
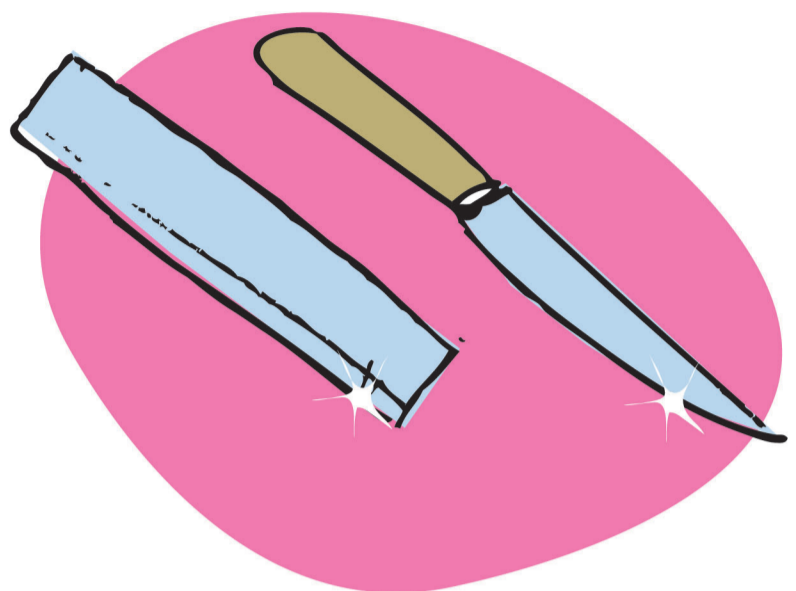
[Discussion of hazards workers can identify on their jobs]

La promotora le recordó que algunos de los peligros en su trabajo eran: navajas y máquinas encendidas. Pedro le dijo a ella que también había otros peligros que incluyen pisos mojados, electricidad, agua caliente, químicos y ruido.

[Discusión de peligros que los trabajadores pueden identificar en sus lugares de trabajo]

The Promotora reminded him that some of the hazards of his job were: blades, and moving machinery. Pedro told her that there were also other hazards, including wet floors, electricity, hot water, chemicals, and noise.

[Discussion of hazards workers can identify on their jobs]



- La promotora le dijo que esos peligros podrían causar:

1. cortaduras
2. amputaciones
3. dedos lesionados
4. caídas
5. resbalones
6. toques eléctricos
7. quemaduras
8. irritación en la piel o en los ojos
9. y pérdida de la audición

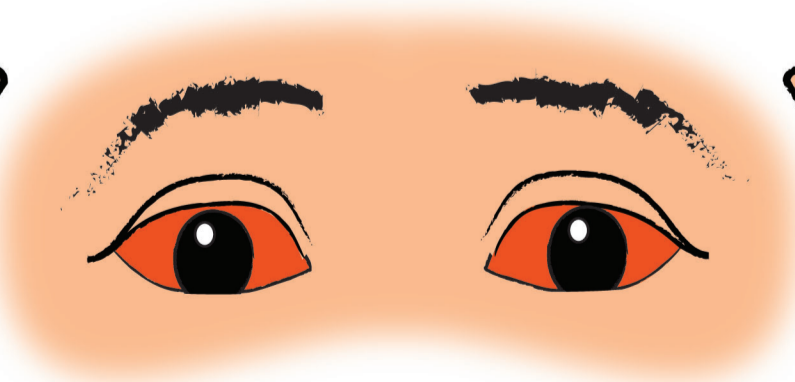
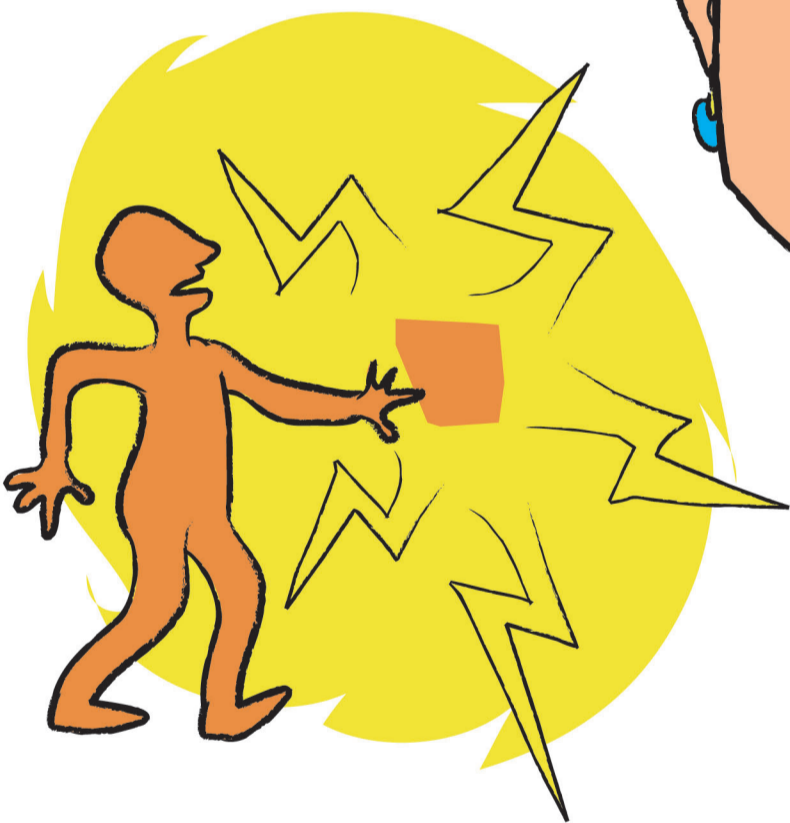
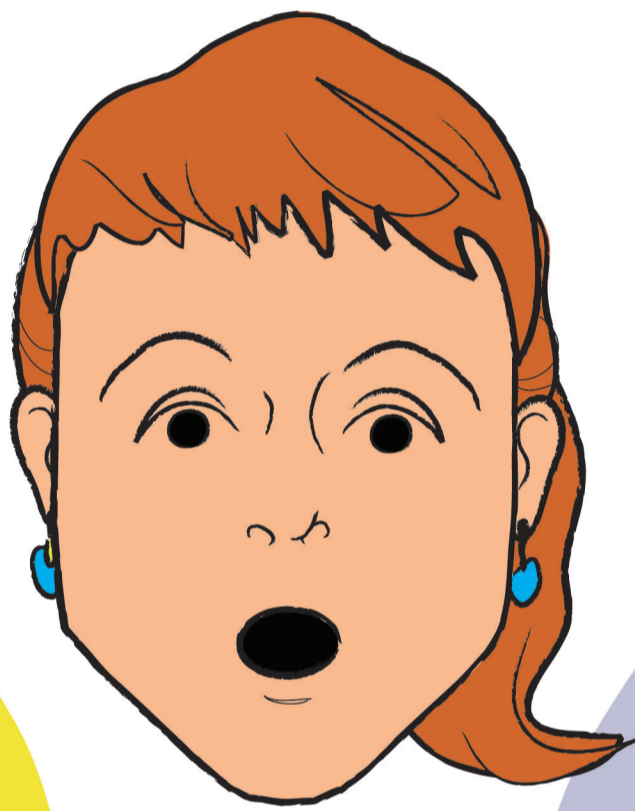


- The Promotora told him that those hazards could cause:

1. cuts
2. amputations
3. crushing fingers
4. falls
5. slips
6. electric shocks
7. burns
8. skin or eyes irritation
9. and hearing loss

La promotora le dijo a Pedro que esos peligros podrían causar: cortaduras, amputaciones, dedos lesionados, caídas, resbalones, toques eléctricos, quemaduras, irritación en la piel o en los ojos y pérdida de la audición.

The Promotora also told him that those hazards could cause: cuts, amputations, crushing fingers, falls, slips, electric shocks, burns, skin or eyes irritation, and hearing loss.



- Patricia le dijo a Pedro:

1. que la Ley dice que a las máquinas se les deben poner candado
2. usar botas anti-resbalantes para evitar caídas
3. usar el equipo de protección personal (PPE)

- Ella también le dijo que: “era más fácil prevenir lesiones que sufrir las consecuencias”

[Discusión entre lo que dice la Ley y la realidad sobre ponerle candado a la maquinaria y sobre el PPE. La Promotora enfatiza la diferencia y dirige a los trabajadores para discutir cómo la Ley los protege y lo que ellos pueden hacer para promover el cumplimiento de la ley]

La Promotora le dijo también que había varias cosas que los trabajadores pueden hacer para protegerse ellos mismos de ser lesionados mientras trabajan. Ella le dijo que la Ley dice que a las máquinas se les deben poner candado antes de limpiarlas. Los supervisores deben de ponerles candado y no encenderlas hasta que se hayan terminado de limpiar. Ella también mencionó sobre usar botas anti-resbalantes para evitar caídas.

La Promotora también le dijo que es importante usar el equipo de protección personal (PPE), aún cuando éste pueda ser incómodo o pueda hacer que su trabajo sea más lento. Ella dijo que el mejor interés del trabajador es evitar lesiones. Ella también le dijo que era más fácil prevenir lesiones que sufrir las consecuencias. Ahora que Pedro se lesionó, él entendió muy bien de lo que ella estaba hablando.

[Discusión entre lo que dice la Ley y la realidad sobre ponerle candado a la maquinaria y sobre el PPE. La Promotora sabe la diferencia y dirige a los trabajadores para discutir cómo la Ley los protege y lo que ellos pueden hacer para apegarse a la Ley]

The Promotora told him that there were several things that workers can do to protect themselves from being hurt while working. She told him that the law states that moving equipment must be locked out before the sanitation crew cleans it. Supervisors should lock it out and not turn it on again until the cleaning is completed. She also mentioned things like wearing non-slip boots to avoid falls.

The Promotora also told him that it is important to wear personal protective equipment (PPE), even though it can be uncomfortable or it may slow the worker down. She said that avoiding an injury is the worker’s best interest. She also told him that it was easier to prevent injuries than suffer the consequences. Now that Pedro was injured, he completely understood what she was talking about.

[Discussion of contrasts between the law and reality (lock-out as well as PPE). Promotora acknowledges the difference and leads workers to discuss how the law protects workers and what workers can do to promote adherence to the law.]



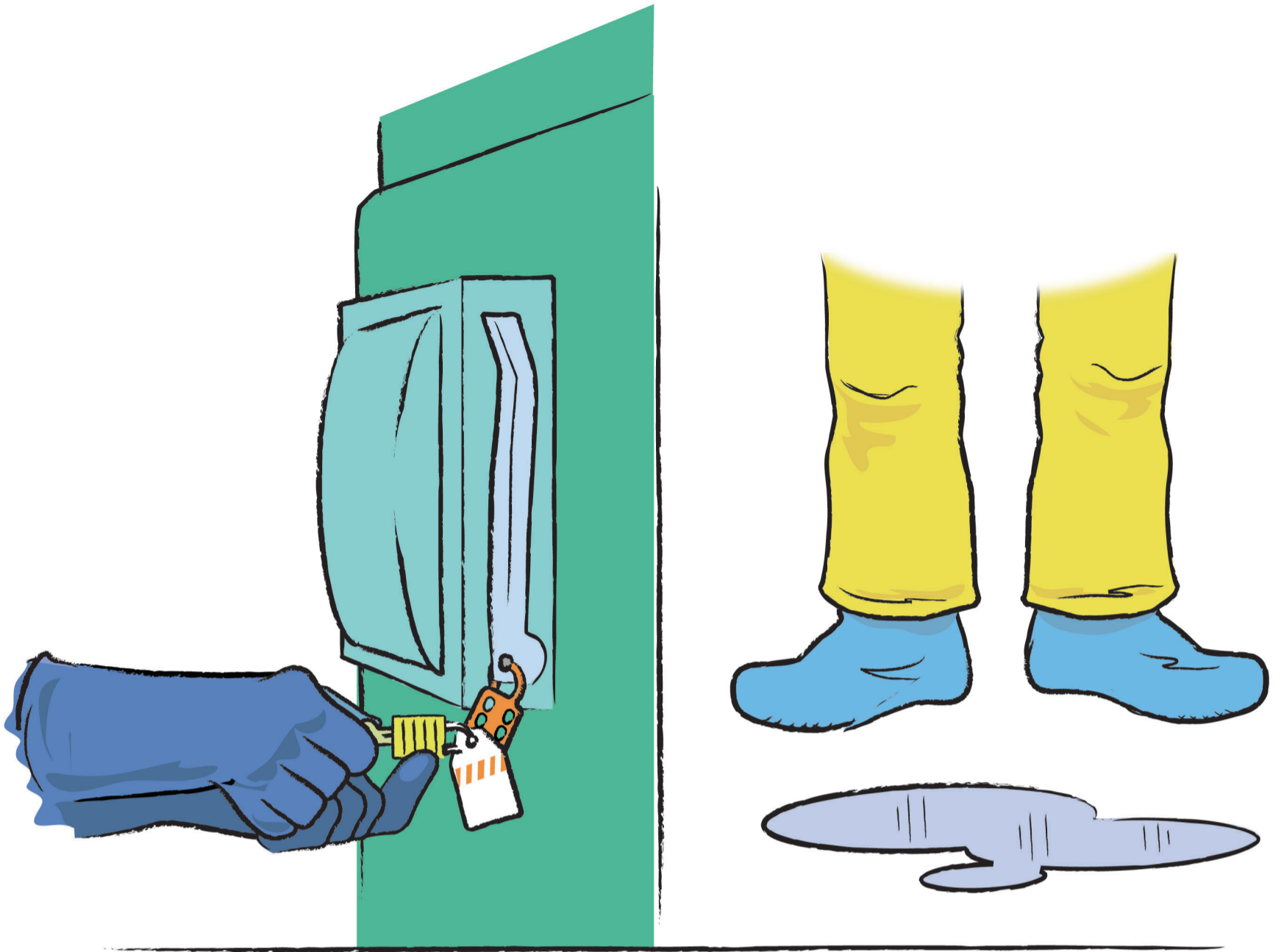
- Patricia told Pedro:

1. that the law states that moving equipment must be locked
2. to wear non-slip boots to avoid falls
3. to wear PPE

- She also told him that: “it was easier to prevent injuries than suffer the consequences”

- Pedro completely understood what she was talking about

[Discussion of contrasts between the law and reality (lock-out as well as PPE). Promotora acknowledges the difference and leads workers to discuss how the law protects workers and what workers can do to promote adherence to the law.]



- ¡Cuando Pedro regresó al trabajo, él decidió aprender más sobre los peligros en su trabajo!
- Pedro implementó todas las sugerencias que la Promotora le dió:
 1. se pone las botas anti-resbalantes y evita pasar por los lugares donde se podría resbalar
 2. usa los lentes de seguridad
 3. usa el traje impermeable y guantes largos



- When Pedro went back to work he was committed to knowing the hazards!
- Pedro implemented all of the suggestions the Promotora gave him:
 1. He put on non-slip boots, and avoided puddles where he could slip
 2. He wore his goggles
 3. He wore the waterproof jacket and pants and long gloves

¡Cuando Pedro regresó al trabajo, él decidió aprender más sobre los peligros en su trabajo! Pedro implementó todas las sugerencias que la Promotora le dió:

- Antes de empezar su turno él se pone las botas anti-resbalantes y evita pasar por los lugares donde se podría resbalar. Él usa los lentes de seguridad, aunque sean incómodos y algunas veces se empañen, para evitar que le caigan los líquidos que se usan para limpiar.

El también usa el traje impermeable y guantes largos para protegerse de las quemaduras causadas por el agua y los químicos.

When Pedro went back to work he was committed to knowing the hazards! Pedro implemented all of the suggestions the Promotora gave him:

- Before every shift he put on non-slip boots, and avoided puddles where he could slip. He wore his goggles to keep the cleaning solution out of his eyes, though they were uncomfortable and sometimes fogged up.

He also wore the waterproof jacket, pants and long gloves to protect himself from hot water and chemical burns.



4. le dice a su supervisor que le ponga candado a la maquinaria
5. usa guantes resistentes a cortaduras
6. y se asegura que todas las navajas sean retiradas del equipo



4. He asked the supervisor to lock out the moving equipment
5. He wore cut resistant gloves
6. And made sure all blades were removed from the equipment

- Si lo mandan a limpiar una máquina encendida, él le dice a su supervisor que le ponga el candado.
- Él usa guantes resistentes a cortaduras y se asegura que todas las navajas sean retiradas del equipo.

-
- If he was asked to clean moving equipment, he asked the supervisors to lock it out.
 - He wore cut resistant gloves and made sure all blades were removed from the equipment.



- Cuando Pedro tiene la oportunidad, él también le dice a sus compañeros que ellos deberían de:

1. tener cuidado en su trabajo
2. reconocer los peligros
3. trabajar de una manera segura
4. y que los supervisores deben de ponerle candado a las máquinas antes de que estas sean limpiadas

- Pedro estaba muy contento de haber regresado al trabajo porque:

- se puso al corriente con los pagos de su troca
- no se tenía que preocupar de perder su medio de transporte
- pudo seguir mandando dinero



- When Pedro had the opportunity, he told his co-workers they needed:

1. to be cautious on the job
2. to recognize hazards
3. to work safe
4. and that the supervisors are supposed to lock out the machines before cleaning

- Pedro was very happy back at work because:

- he caught up with his truck payments
- he didn't have to worry about losing his transportation
- he was able to resume sending money

Cuando Pedro tiene la oportunidad, él también le dice a sus compañeros que ellos deberían de tener cuidado en su trabajo, de reconocer los peligros, y de trabajar de una manera segura. Él les recuerda que los supervisores deben de ponerle candado a las máquinas antes de que estas sean limpiadas.

Pedro estaba muy contento de haber regresado al trabajo porque se puso al corriente con los pagos de su troca y no se tenía que preocupar de perder su medio de transporte. Él pudo seguir mandando dinero a su familia en su país de origen, lo cual era muy satisfactorio para él.

When Pedro had the opportunity, he also told his co-workers they needed to be cautious on the job, to recognize hazards, and to work safely. He reminded them that the supervisors are supposed to lock out the machines before cleaning.

Pedro was very happy back at work because he caught up with his truck payments and he didn't have to worry about losing his transportation. He was able to resume sending money to his family in his country of origin, which was very satisfying.





WAKE FOREST
UNIVERSITY

SCHOOL *of* MEDICINE

Sara A. Quandt, PhD
Division of Public Health Sciences
Medical Center Boulevard
Winston-Salem, NC 27157
Phone: 336-716-6015
squandt@wfubmc.edu



Pedro también aprendió que:

Todos los trabajadores que se lastiman en el trabajo tienen derecho a compensación de trabajadores, la cual incluye:

- Pago de gastos médicos
- Pago parcial del salario mientras está incapacitado



PARA MAYOR INFORMACIÓN, LLAME A LOS TELÉFONOS:

Sara Quandt, Investigador Principal	336-716-6015
Tony Marín*, Coordinador del proyecto	336-716-2770
Lourdes Carrillo*, Coordinadora comunitaria	336-902-0291

*Inglés y Español



WAKE FOREST
UNIVERSITY
SCHOOL of MEDICINE



HOLA of Wilkes County

Developed by the JUSTA partnership of
Wake Forest University School of Medicine and HOLA of Wilkes County

Funded by Grant OH-008335 from the
National Institute for Occupational Safety and Health
Copyright 2009 Wake Forest University School of Medicine

¡PEDRO SE PONE LAS PILAS!



Pedro estaba limpiando una máquina que estaba encendida.

Su mano derecha fue agarrada por la banda y se la lastimó mucho.

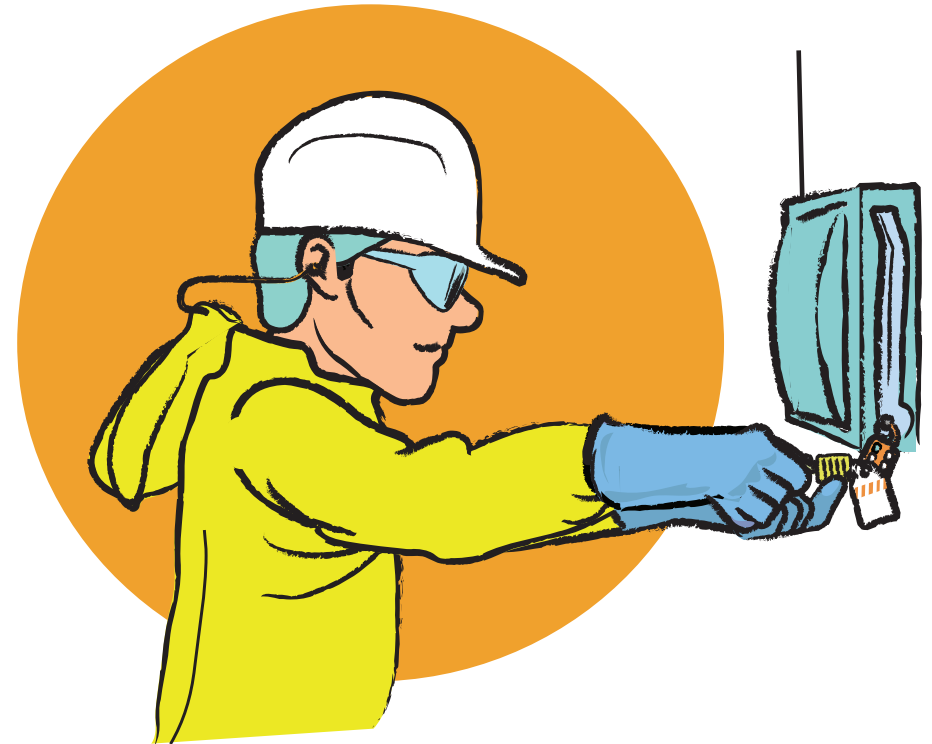
Él no pudo trabajar por tres meses.



¡Cuando Pedro regresó al trabajo, él decidió aprender más sobre cómo cuidarse! Él...

- se pone las botas anti-resbalantes
- usa los lentes de seguridad
- usa el traje impermeable
- usa guantes largos
- le dice a su supervisor que le ponga candado a la maquinaria
- se asegura que todas las navajas sean retiradas del equipo antes de limpiarlas

“La ley dice que a las máquinas se les deben poner candado antes de limpiarlas.”



Después del accidente, Pedro aprendió que:

“Era mejor prevenir lesiones que sufrir las consecuencias.”